



**Instruction Leaflet**  
**Bedienungsanleitung**  
**Hojas de instrucciones**  
**Feuille d'instructions**  
**Foglio d'istruzioni**

**Insulated Test Lead Kit** **GB**

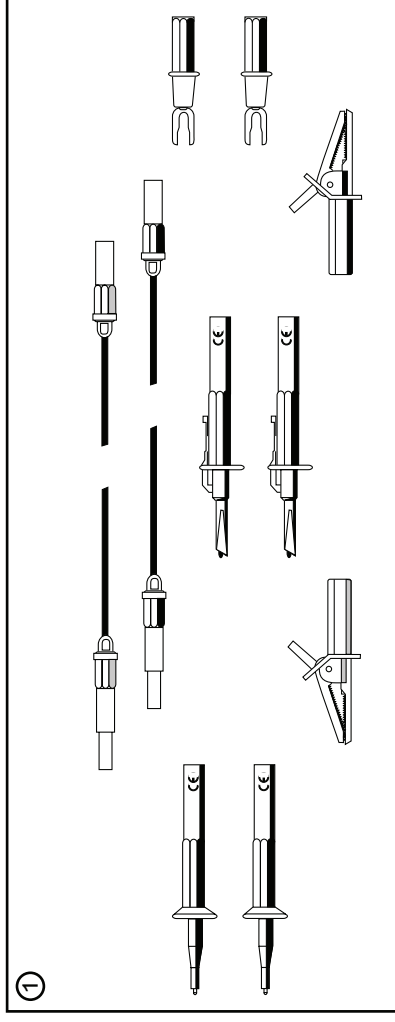
**Meßleitungssatz für allgemeine Anwendungen** **D**

**Objetivos generales del juego de sondas de prueba** **E**

**Kit sonde de contrôle** **F**

**Kit di cavetti prova universali** **I**

**Figures / Abbildung / Figuren / Figura**



**GB**

**Stock No.**

340-2421

### Specification guide

#### Introduction

The RS Test Lead Kit has been specifically designed to meet the requirements of EN61010 allowing the product to be used at 3 levels of maximum voltage according to the overvoltage category of the circuit under test, as defined by IEC664. This kit is suitable for most instruments including those that will not accept full safety shrouded plugs.

#### WARNING

Note: Shutter plugs and Spade terminals to be used at Instrument connections only.

#### Specification

Test lead kit contains-1 red & black ea-  
 Straight Shutter style plugs to straight full safety 4mm patch cords  
 Double Insulated Silicone cable  
 Current Rating \_\_\_\_\_ 10A  
 Cable Length \_\_\_\_\_ 1.2m  
 Working Temp. \_\_\_\_\_ -20°C to + 70°C

Product

EN61010 Rating

Cable assembly \_\_\_\_\_ 1000V CATIII

Test Prod \_\_\_\_\_ 1000V CATIII

Sprung Hook \_\_\_\_\_ 1000V CATIII

Fully Insulated crocodile clip \_\_\_\_\_ 1000V CATII

Insulated Spade terminal \_\_\_\_\_ N/A (see WARNING)

### Precautions

The EN ratings are quoted for the individual parts of the kit. It must be noted that when parts of different ratings are used together the LOWEST rating must be considered for the test lead assembly. This Test Lead kit has no internal serviceable parts. Under no circumstances should an attempt be made to dismantle the products. Do not subject the test leads to solvent fumes as they may cause deterioration of the moulded parts and cable. Protect leads from damage, e.g. abrasion and cuts. Keep dry and clean. Leads are double insulated (the inner insulation being of a contrasting colour) and should be inspected and tested on a regular basis during their life to ensure that the integrity of the outer insulation and their continuity has not been compromised. Do not use the test leads above the recommended voltage rating.

### Test Equipment Risk Assessment

Users of this equipment and or their employers are reminded that Health and Safety Legislation require them to carry out valid risk assessments of all electrical work so as to identify potential sources of electrical danger and risk of electrical injury such as from inadvertent short circuits. Where the assessments show that the risk is significant then the use of fused test leads constructed in accordance with the HSE guidance note GS38 "Electrical Test Equipment for use by Electricians" should be used.

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.

## Hinweise zur den technischen Daten

Einleitung  
Der RS-Meßleitungssatz wurde entsprechend den Anforderungen der Normen EN61010 entworfen und kann daher bei 3 Pegeln eingesetzt werden, sofern die Höchstspannung der Überspannungskategorie des geprüften Schaltkreises nach der Definition in IEC664 entspricht. Der Meßleitungssatz wurde konfektioniert für die V-Verwendung mit Meßinstrumenten und eignet sich zum Stecken mit neueren Sicherheitssteckern.

ACHTUNG!  
Hinweis: Hülsenstecker und Kabelschuhe dürfen nur an Instrumentenanschlüssen verwendet werden.

## Technische Daten

Der Meßleitungssatz (rotes und schwarzes Kabel) enthält:  
Gerader Hülsenstecker an gerader vollsicherer 4mm-Prüfleitung  
Doppelt isoliertes Silikonkabel  
Nennstrom: 10A  
Kabellänge: 1,2m  
Betriebstemperatur: -20°C bis +70°C  
Produkt Einstufung nach EN61010  
Kabelbaugruppe 1000V KAT III   
Prüfspitze 1000V KAT III   
Federhaken 1000V KAT III   
Voll isolierte Krokodilklemme 1000V KAT II   
Isolierter Kabelschuh n. z.

## Vorsichtsmaßnahmen

Die genannten Einstufungen nach der Norm EN61010 gelten für die einzelnen Teile des Meßleitungssatzes. Es ist zu beachten, daß bei gemeinsamer Verwendung von Einzelteilen mit einer unterschiedlichen Einstufung nach EN61010 von der jeweils NIEDRIGSTEN Einstufung für die gesamte Prüflingsanordnung ausgegangen werden muß. Alle Bauelemente des Meßleitungssatzes sind völlig wartungsfrei. Der Meßleitungssatz darf keinesfalls zerlegt werden. Die Meßleitungen dürfen keinen Lösungsmittel oder Lösungsmitteldämpfen ausgesetzt werden, da diese Formteile und Kabel angreifen und beschädigen können. Schützen Sie die Kabel vor Beschädigungen (z.B. Durchscheuern, Einschnelden), und halten Sie sie sauber und trocken. Die Meßleitungen sind doppelt isoliert (mit kontrastfarbiger Innenisolierung zum Erkennen von Beschädigungen) und sollten während ihrer Lebensdauer regelmäßig einer Sichtprüfung und einem Test unterzogen werden, um sicherzustellen, daß die Isolierung und/oder Durchgangseigenschaften nicht beeinträchtigt sind. Die Meßleitungen nicht für Spannungen oder Ströme oberhalb der angegebenen Nennwerte verwenden.

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit, von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen V-eröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.

## Manual de especificaciones

Introducción  
El juego de sondas de prueba de RS ha sido diseñado específicamente para cumplir las exigencias de las normativas EN1010-1, permitiendo así, que el producto pueda utilizarse en tres niveles si se alcanza el voltaje máximo, según la categoría de sobrevoltaje del circuito de prueba definida en IEC664. Este kit es conveniente para la mayoría de los instrumentos incluyendo los que no validen seguridad completa tapen.

ADVERTENCIA  
Nota: Las clavijas de obturación y las terminales de pala únicamente deben utilizarse en conexiones de instrumentos.

## Especificaciones

El juego de sondas de prueba contiene: 1 sonda roja y una blanca.  
Clavijas de obturación de diseño planas en cables de conexión rectos de 4 mm completamente seguros  
Doble cable de silicona aislado  
Carga actual 10 amperios  
Longitud del cable 1,2 m  
Temp. útil -20°C a +70°C  
Producto EN61010 Carga  
Ensamblaje del cable 1000V CATIII   
Prod. elect. de prueba 1000V CATIII   
Conector, sobre muelles 1000V CATIII   
Pinza para conexiones temporales  
totalmente aislada  
Terminal de pala aislada 1000V CAT II  N/A

## Precauciones

Las cargas EN se establecen para las piezas individuales del juego. Cabe mencionar que cuando las piezas de distintas cargas se utilizan conjuntamente, debe tenerse en cuenta la carga MAS BAJA para el ensamblaje de la sonda de prueba. Este juego de sondas de prueba no tiene piezas flexibles internas. Bajo ninguna circunstancia deben desmontarse los productos. No someta las sondas de prueba a emanaciones de disolventes ya que pueden provocar el deterioro de las piezas moldeadas y del cable. Proteja las sondas de posibles daños como, por ejemplo, el desgaste y las incisiones. Manténgalas en un lugar seco y limpio. Las sondas están doblemente aisladas (el aislamiento interno es de un color contrastante) y deben inspeccionarse y probarse regularmente durante su vida útil para garantizar que no se pone en peligro la integridad del aislamiento externo y su continuidad. No utilice sondas de prueba por encima del voltaje máximo recomendado.

RS Components no será responsable de ningún daño o responsabilidad de cualquier naturaleza (cuquiera que fuese su causa y tanto si hubiese mediado negligencia de RS Components como si no) que pudiese derivar del uso de cualquier información incluida en la documentación técnica de RS.

## Mode d'emploi

Introduction  
Le kit Sonde de contrôle RS a été spécifiquement conçu pour satisfaire aux normes EN61010-1. Il peut être utilisé à 3 niveaux si la tension maximale est dans la catégorie de surtension du circuit contrôlé, défini dans le document IEC664. Ce kit convient à la plupart des instruments comprenant ceux qui ne reçoivent pas la pleine sûreté branchent.  
AVERTISSEMENT  
Remarque: Connecteurs à obturateur et cosses à n'utiliser que pour les connexions à l'instrument.

## Caractéristiques

Le kit Sonde de contrôle contient une paire (- rouge et noir):  
Cordon avec connecteur droit à obturateur d'un côté et connecteur 4 mm Sécurité totale de l'autre  
Câble à double isolement silicium  
Intensité nominale 10 A  
Longueur du câble 1,20 m  
Temp. de fonctionnement de -20°C à +70°C  
Produit Classification EN61010  
Ensemble câble 1000V CATIII   
Sonde électronique 1000V CATIII   
Crochet électronique à ressort 1000V CATIII   
Pince crocodile isolée 1000V CAT II  N/A  
Cosse isolée

## Précautions

Les classifications EN sont données pour chaque pièce du kit. Notez bien que lorsque des pièces de classification différente sont utilisées ensemble, l'ensemble de contrôle répond à la classification LA PLUS BASSE. Le kit Sonde de contrôle ne comporte aucun composant interne à accès pour l'utilisateur. Ne tentez en aucun cas de démonter les produits. N'exposez pas les pièces à des solvants ou à des émanations de solvant, qui peuvent endommager les parties moulées et le câble. Veillez à protéger les fils, notamment contre les frottements et les coupures. Conservez les pièces dans un endroit constamment propre et sec. Les conducteurs bénéficient d'un double isolement (la couche interne est de couleur différente) et doivent être régulièrement inspectés et testés pour vérifier que l'isolant externe n'est pas endommagé et que la continuité n'est pas mise en cause. N'utilisez pas ce kit au-dessus de la tension nominale recommandée.

La société Radiospares Components n'est pas responsable des défauts ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de RS.

## Guida

Introduzione  
Il kit di cavetti di prova RS è stato appositamente preparato per adempiere ai requisiti delle norme EN61010-1 e consentendo l'uso del prodotto a 3 livelli, con tensione massima conforme alla categoria di sovratensione del circuito testato, come stabilito dalla IEC664. Questo kit è adatto alla maggior parte dei strumenti compreso quelli che non accelerano la sicurezza completa tappano.  
ATTENZIONE

Nota: Presse Shutter e terminali piatti da usare solo negli attacchi dello strumento.

## Specifiche

Ogni kit di cavetti di prova contiene 1 rosso ed 1 nero:  
Pressa dritta tipo Shutter per cavetti sicuri da 4 mm  
Cavo siliconico a doppio isolamento  
Corrente nominale 10A  
Lunghezza cavo 1,2m  
Temp. operativa da -20°C a +70°C  
Altitudine massima 2000m  
Prodotto Classificazione EN61010  
Insieme cavo 1000V CATIII   
Puntale Test Elettronico 1000V CATIII   
Uncino Test Elettronico 1000V CATIII   
Pinza a coccodrillo tot. isolata 1000V CAT I  N/A  
Terminale piatto isolato

## Precauzioni

La classificazione EN viene riportata per ogni singolo componente del kit. Quando vengono usate contemporaneamente parti con caratteristiche diverse, al fine dell'insieme va preso in considerazione il valore MINORE. Questo kit di cavetti di prova non ha componenti interni sostituibili. Non tentare mai di smontare i prodotti. Non esporre i cavetti di prova a vapori di solventi che possono danneggiare il cavo e le parti sagomate. Proteggere i cavi contro i danni come abrasioni e tagli. Mantenere i prodotti puliti e asciutti. I cavetti hanno un doppio isolamento (l'isolamento interno è di colore contrastante) che va periodicamente verificato e testato per assicurare che non venga compromessa l'integrità dell'isolamento esterno e la continuità. Non usare i cavetti di prova con tensioni superiori a quelle raccomandate.

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.

## CE

RS Components Ltd  
PO Box 99  
Corby  
Northants  
NN17 9RS  
UK

RS Components GmbH  
Hessening 13b,  
64546 Mörfelden-Walldorf  
Frankfurt  
Germany

Anidelda S.A.  
Avda. de Córdoba 21  
28026 Madrid  
Spain

Radiospares Components  
Rue Norman King, BP 463  
60031 Beauvais Cedex  
France

RS Components S.p.A.  
Via Cadorna 66  
20090 Vimodrone Milano  
Italy